

criminal judgment which the authorities of the requesting State rendered on a date when, under its own law, the criminal proceedings in respect of the offence punished by the judgment would have been precluded by the lapse of time;

(d) to refuse the enforcement of sanctions rendered in absentia and "ordonnances pénales" or of one of these categories of decisions only;

(e) to refuse the application of the provisions of Article 8 where this State has an original competence and to recognise in these cases only the equivalence of acts interrupting or suspending time limitation which have been accomplished in the requesting State;

(f) to accept the application of Part III in respect of one of its two sections only.

straffedom, som myndighederne i den begærende stat afsagde på et tidspunkt, da retsforfølgning af den ved dommen pådømte lovovertrædelse efter dens egen lovgivning ville have været udelukket på grund af forældelse,

d) at afslå fuldbyrdelse af udeblivelsesdomme og „ordonnances pénales“ eller blot af en af disse typer af afgørelser,

e) at nægte anvendelse af bestemmelserne i artikel 8 i tilfælde, hvor den pågældende stat ifølge sin nationale lovgivning har kompetence til at forfølge handlingen, og i disse tilfælde kun betragte handlinger, der er foretaget i den begærende stat, og som dér afbryder eller udsætter en forældelse, som om de var foretaget i den pågældende stat selv,

f) kun at godkende afsnit III, for så vidt angår ét af dets to kapitler.

Appendix II

List of offences other than offences dealt with under criminal law

The following offences shall be assimilated to offences under criminal law:

— in France:

Any unlawful behaviour sanctioned by a "contravention de grande voirie".

— in the Federal Republic of Germany:

Any unlawful behaviour dealt with according to the procedure laid down in Act on violations of Regulations (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten) of 24 May 1968 (BGBl 1968, I 481).

— in Italy:

Any unlawful behaviour to which is applicable Act No. 317 of 3 March 1967.

Appendix III

List of "Ordonnances Pénales"

Austria

Strafverfügung (Articles 460-62 of the Code of Criminal Procedure).

Bilag II

Fortegnelse over lovovertrædelser, der falder uden for straffelovgivningen.

Følgende lovovertrædelser skal ligestilles med lovovertrædelser efter straffelovgivningen:

— i Frankrig:

Enhver ulovlig adfærd, der sanktioneres med en „contravention de grande voirie“

— i Den tyske Forbundsrepublik:

Enhver ulovlig adfærd, der behandles efter reglerne i lov om overtrædelse af ordensforskrifter (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten) af 24. maj 1968 (BGBl 1968, I 481).

— i Italien:

Enhver ulovlig adfærd, der er omfattet af lov nr. 317 af 3. marts 1967.

Bilag III.

Fortegnelse over „ordonnances pénales“.

Østrig

Strafverfügung (lov om strafferetspleje §§ 460-62).